

CRĂIASA DIN POVEȘTI

PRINCESS OF ALL FAIRY TALES

Mihai Eminescu
1850-1889

Nicolae Breban
1887-1968

Un poco allegretto

The piano introduction consists of three measures. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The music is in a minor key with two flats and a 2/4 time signature.

The first line of the song features a vocal melody starting with a *p* dynamic. The piano accompaniment is in the left hand, starting with a *p* dynamic. The lyrics are: "Ne-guri al-be, stră-lu-ci-te Naș-te lu-na ar-gin-ti-ă,
White mists lu-mi-nes-cent, glow-ing, Breathed by si-lent, sil-ver moon, —"

The second line of the song features a vocal melody starting with a *pp* dynamic. The piano accompaniment is in the left hand, starting with a *pp* dynamic. The lyrics are: "Ea le scoa-te pes-te a-pe, Le în-tin-de pe cîm-pi-e;
Who now draws them o'er the wa-ter, Lays them on the dark-hing mead-ows."

mf

S-a-dun flori în șe-ză-toa-re De pă-ian-jen tort să rum-pă,
 Flow-ers, gos-sip-ing to-geth-er, Pierce the spi-der webs there glist-ning,

f

Și a-ni-nă-n hai-na nop-ții Boa-be mari de pia-tră scum-pă.
 And em-bel-lish night's dark man-tle Rich with silk-en drops of jew-els.

p

Lîn-gă lac, pe ca-re no-rii Au ur-zit o um-bră fi-nă,
 Near the lake where clouds now gath-er, Weav-ing fine a mist-y shad-ow,

pp

Rup - tă de miș - cări de va - luri Ca de bul - gări de lu - mi - nă.
 Move-ments of the waves are glit - t'ring, Glow - ing there like balls of fire - light.

pp

mf

Din-du-și tres - ti - a - n - tra păr - te, Stă co - pi - la lin ple - ca - tă,
 Push - ing reeds a - side at lake - shore, There a girl leans down and, smil - ing,

mf

f

Tran - da - firi a - run - că, ro - șii, Pes - te un - da fer - me - ca - tă.
 Caste her crim - son ros - es there Up - On th'en - chant - ed wa - ter flow - ing.

f

p

Ca să va-dă-un chip, se ui-tă Cum a-lear-gă a-pa-n cer-curî
 Search-ing through the lake's broad rip-ples, There she seeks to find an im-age, The

p

pp

Căci vră-jit de mult e la-cul De-un cu-vînt al sfin-tei Mier-cu-ri
 lake en-chant-ed long a-go by Blest Saint Wed-nes-day's mag-ic spell.

pp

mf

Ca să ia-să chi-pu-n fa-ță, Tran-da-firi a-run-că, ti-neri
 And to coax from depths this im-age, Now she casts out fresh-plucked ros-es.

mf

f

Căci vră-jiți sint tran-da-fi-rii De-un cu-vînt al sfin-tei Vi-neri
 Each sweet rose is now en-chant-ed By Saint Fri-day's ma-gic spell. —

f

p

Ea se ui-tă... Pă-ru-i gal-ben, Fa-ta ei lu-cesc în lu-nă,
 Still she gaz-es, her fair hair and Pale face steal the moon's soft ra-diance;

p

pp

Iar în o-chii ei al-băș-tri Toa-te băș-me - le s-a-bu-nă.
 It is from those deep blue eyes that All our fair-y tales are born. —

pp

mf

Ea se ui-tă... Pă-ru-i gal-ben, Fa-ta ei lu-cesc în lu-nă,
 Still she gaz-es, her fair hair and Pale face steal the moon's soft ra-diance;

mf

f

Iar în o-chii ei al-băș-tri Toa-te băș-me - le s-a-bu-nă.
 It is from those deep blue eyes that All our fair-y tales are born. —

f